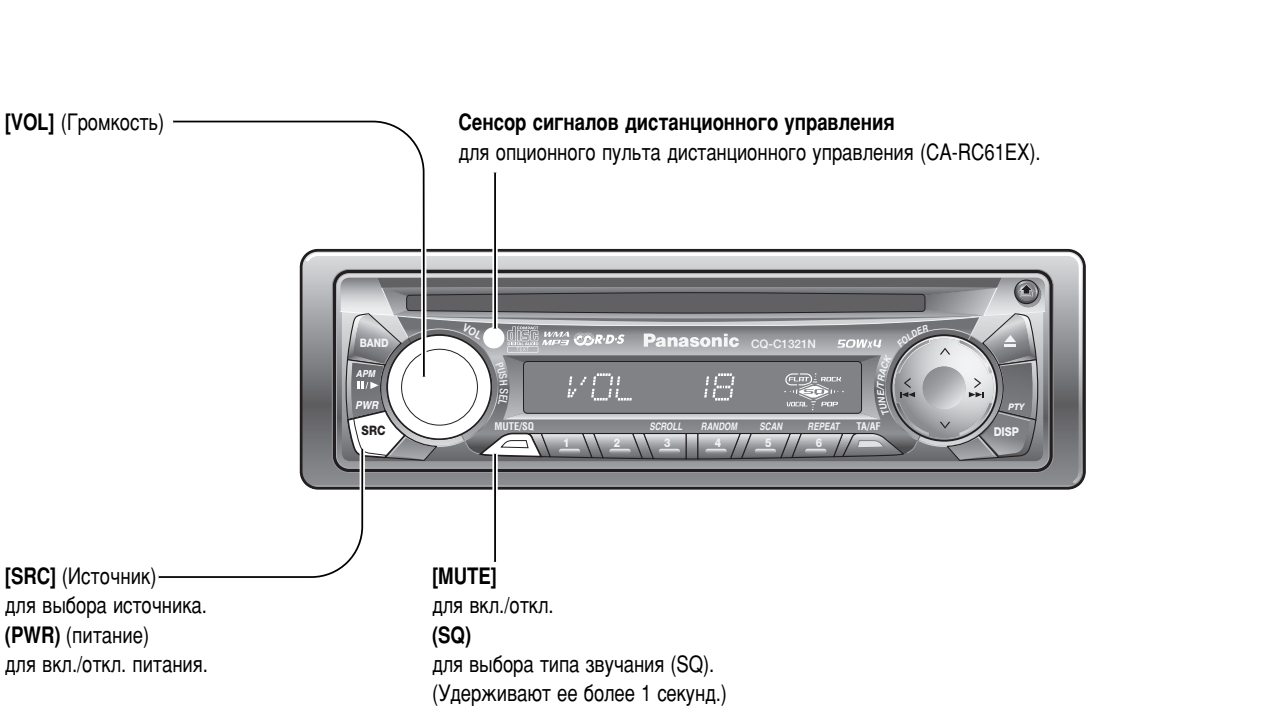


Общие сведения



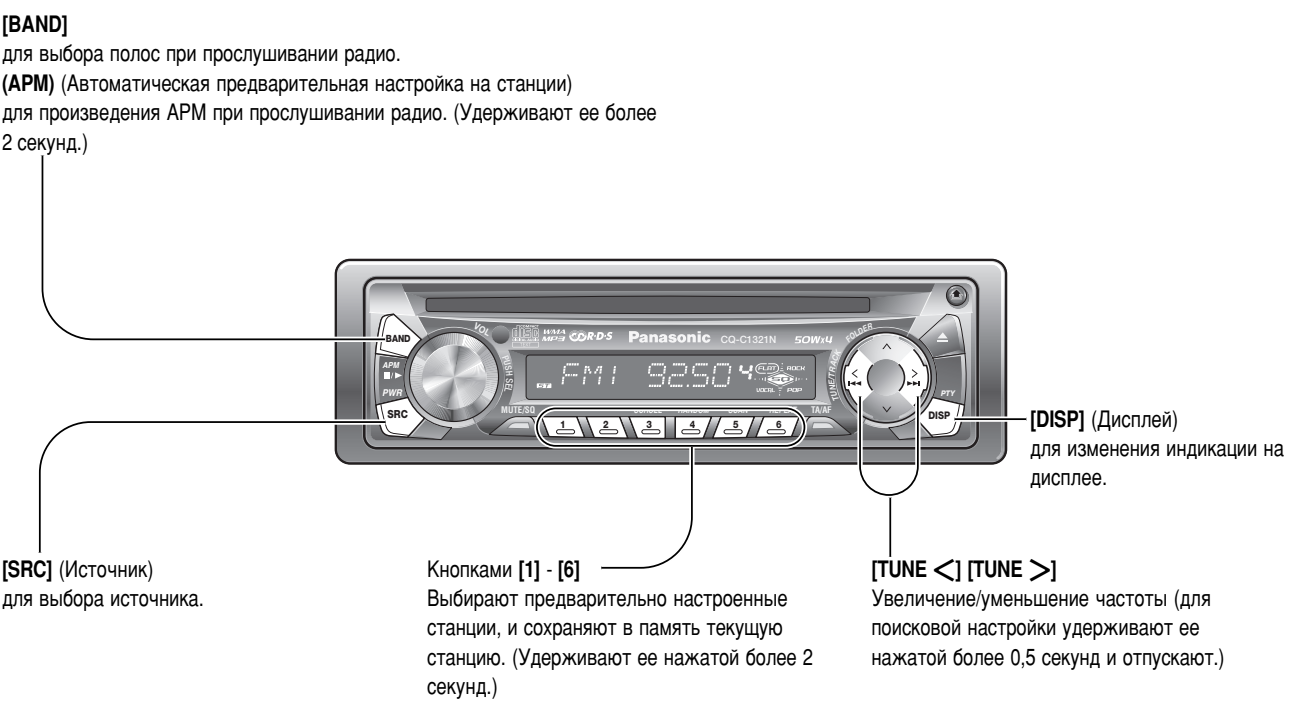
Вкл./откл. питания Устанавливают выключатель зажигания Вашего автомобиля в положение ACC или ON. Включение питания: Нажимают [SRC] (PWR). Отключение питания: Нажимают [SRC] (PWR) и удерживают ее нажатой более 1 секунду.	SQ SQ – это функция, позволяющая вызывать разные типы звучания одним нажатием кнопки с учетом жанра прослушиваемой музыки. 1 Для включения режима выбора SQ удерживают [SQ] более 1 секунды. 2 Нажимают [SQ] для выбора типа звучания (SQ) следующим образом: [FLAT] равномерная частота: характеристика без подчеркивания отдельных частот. (По умолчанию) [ROCK] стремительное и тяжелое звучание; подчеркиваются низкие и верхние частоты. [POP] широкосплетное и глубокое звучание: слегка подчеркиваются низкие и верхние частоты. [VOCAL] чистое звучание; подчеркиваются средние частоты и слегка подчеркиваются низкие частоты. Примечания: ● Если в режиме выбора функций никакая операция выполняется в течение более 5 секунд, дисплей возвращается к нормальному режиму. ● Выбор SQ и регулировка нижних и верхних частот связаны между собой. Если в результате такой взаимной связи происходит искажение звукового сигнала, переключитесь на нижние/верхние частоты или громкость.
Выбор источника Нажимают [SRC] для выбора источника. Радиоприемник ↔ Плеер	Регулировка громкости (Диапазон регулировки: 0 – 40, По умолчанию: 18) Регулируют [VOL].
Приглушение звука Вкл.: Нажимают [MUTE]. (MUTE) загорается.) Откл.: Повторно нажимают [MUTE].	

Дефектовка

Когда подозревается неисправность
Следует проверить и принять меры, описанные ниже. Если приняты указанные мер не устраняет неисправности, рекомендуется обратиться в ближайший авторизованный сервисный центр «Pioneer». Технологичность аппарата достаточно производит квалифицированный персонал. Просим поручить работы по проверке и ремонту профессионалам. «Pioneer» не несет на себе ответственности за аварии, вызываемые невыполнением нужной проверки или осуществлением ремонта собственными силами пользователя.

Неисправность	Принимаемые меры	Неисправность	Принимаемые меры
Общие			
Нет питания	<ul style="list-style-type: none"> Запустить двигатель. (Или перевести выключатель зажигания в положение ACC). Проверить электропроводку. (Батарею провоз, оплетку провоз, заземления провоз и др.) Плавкий предохранитель перегорел (обратиться в ближайший сервисный центр «Pioneer»). Обратиться к профессиональному электрику за помощью. Надо применить плавкий предохранитель заданного номинала. 	Частые помехи	<ul style="list-style-type: none"> Настроить на другую станцию с более сильным сигналом. Проверить заземление в месте монтажа антенны.
Нет звука	<ul style="list-style-type: none"> Отключить функцию приглушения звука. Проверить электропроводку. Не включать аппарат, пока роса не исчезнет. 	Стерты предустановленные данные	<ul style="list-style-type: none"> При отсоединении провода от силового разъема или батареи. Предустановленные данные стираются и установки по умолчанию восстанавливаются.
Посторонний шум	<ul style="list-style-type: none"> Проверить заземление. 	Сообщения об ошибках на дисплее	<ul style="list-style-type: none"> Диск загрязнен, либо вставлен вверх дном. ● Проверить диск. Диск высвывается автоматически. Диск высвывается автоматически. Диск имеет царапины. ● Проверить диск. Не работает по какой-либо причине. ● Если при этом нормальная работа не восстановлена, следует обратиться в ближайший сервисный центр «Pioneer» за ремонтом. Аппарат не читает файл. ● Проверить диск. Файл WMA может быть защищен авторским правом. ● Файл, защищенный авторским правом, не может воспроизводиться.
Плеер		AF (Альтернативная частота)	<ul style="list-style-type: none"> Низкая чувствительность при поиске AF. (По умолчанию) Высокая чувствительность при поиске AF. <p>Выбирается, когда не требуется сеть AF станции RDS.</p>
Нет звука, или диск автоматически высвывается	<ul style="list-style-type: none"> Вставить диск правильно. Очистить диск. 	Уровень AF	
Пропуск звука, плохое качество звучания	<ul style="list-style-type: none"> Очистить диск. 	ТА (Сообщение о дорожном движении)	
Пропуск звука под действием вибрации	<ul style="list-style-type: none"> Угол монтажа не должен превышать 30 град. Зафиксировать аппарат. 	Индикация в режиме радиоприемника	
Диск не может выталкиваться	<ul style="list-style-type: none"> Нажимают [▲] Если диск все еще не выталкивается, обратиться в ближайший сервисный центр «Pioneer». 	Предварительная настройка на станции	

Радиоприемник (AM [LW/MW]/ЧМ)



Порядок выполнения операции

- Нажимают [SRC] для выбора режима радиоприемника.
- Нажимают [BAND] для выбора полосы.
- Выбирают станцию.

Регулировка частоты
[TUNE <] Для уменьшения частоты.
[TUNE >] Для увеличения частоты.

Примечание: Для поисковой настройки удерживают ее нажатой более 0,5 секунд и отпускают.

Выбор предварительно настроенных станций
Для выбора предварительно настроенной станции нажимают соответствующую кнопку из [1] - [6].

Автоматическая предварительная настройка на станции (АРМ)
Осуществляя данную операцию, можно автоматически сохранить в памяти станции с сильным сигналом.

1 Выбирают частотную полосу.

2 Нажимают [BAND] (АРМ) и удерживают ее нажатой более 2 секунд.

Примечание: При сохранении новой станции под тем или иным номером скрывается станция, ранее сохраненная под этим же номером.

Система радиоинформации (RDS) ЧМ-вещания

В регионе, имеющем доступ к RDS, можно использовать полезные функции, такие как **AF, TA, PTY**.

Некоторые станции ЧМ передают дополнительные данные по RDS (Система радиомодуляции). Данный аппарат имеет функцию использования таких данных.

Использование услуг по RDS возможно только в определенных регионах. В регионе, где не доступны услуги по RDS, следующие операции не осуществляются.

Использование следующих функций возможно при приеме станций, предоставляющих услуги по RDS (далее «станции RDS»).

AF (Альтернативная частота)
Использование следующих функций возможно при включении режима TA (RDS загорается).

- Когда ухудшаются условия приема текущей станции, автоматически настраивается на станции с более сильным сигналом.
- Когда производится АРМ, выбираются только станции RDS.
- При вызове предварительно настроенной станции автоматически выбирается станция с самым сильным сигналом. (BSR Поиск наилучшей станции)

Примечания:
● Чувствительность AF регулируется.
● Диапазон поиска AF регулируется. (⇨ «Выбор функций»)

ТА (Сообщение о дорожном движении)
Использование следующих функций возможно при включении режима TA (RDS загорается).

- Когда принимается станция без передачи TP или станция TP со слабым сигналом, включением режима TA сразу начинается поиск станции TP с сильным сигналом.
- Когда производится поисковая настройка или АРМ, выбираются только станции TP.

EON (Расширение функций) [EON]
Информация RDS постоянно обновляется по мере передвижения автомобиля.

EON-TA
Возможен прием информации о дорожном движении от текущей станции и станций других радиостой.

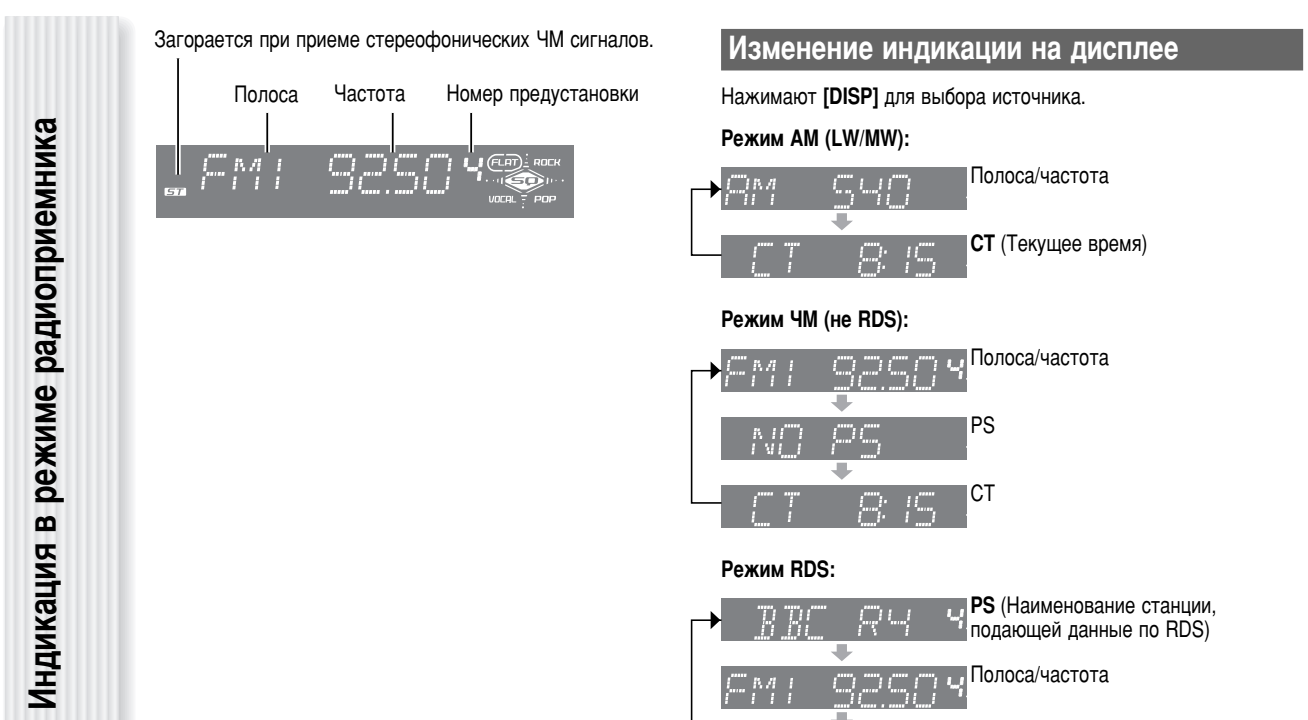
Примет экстренного сообщения
Экстренное сообщение автоматически появляется на дисплее, когда он принимается.

Поиск PI (Поиск идентичной программы)
При ухудшении приема предварительно настроенной станции нажимают кнопку предустановки того же номера. Производится поиск станции, передающей ту же программу, с более сильным сигналом.

Для отмены поиска нажимают ту же кнопку.

Примечание: Для включения функции поиска PI сначала надо отменить режим TA.

Плеер



Индикация в режиме радиоприемника

Автоматическая предварительная настройка на станции
Осуществляя данную операцию, можно автоматически сохранить в памяти станции с сильным сигналом.

1 Выбирают частотную полосу.

2 Нажимают [BAND] (АРМ) и удерживают ее нажатой более 2 секунд.

Примечание: При сохранении новой станции под тем или иным номером скрывается станция, ранее сохраненная под этим же номером.

Ручная предварительная настройка на станции

- Настраивают на станцию.
- Нажимают одну из кнопок [1] - [6] и удерживают ее нажатой более 2 секунд.

Примечание: При сохранении новой станции под тем или иным номером скрывается станция, ранее сохраненная под этим же номером.

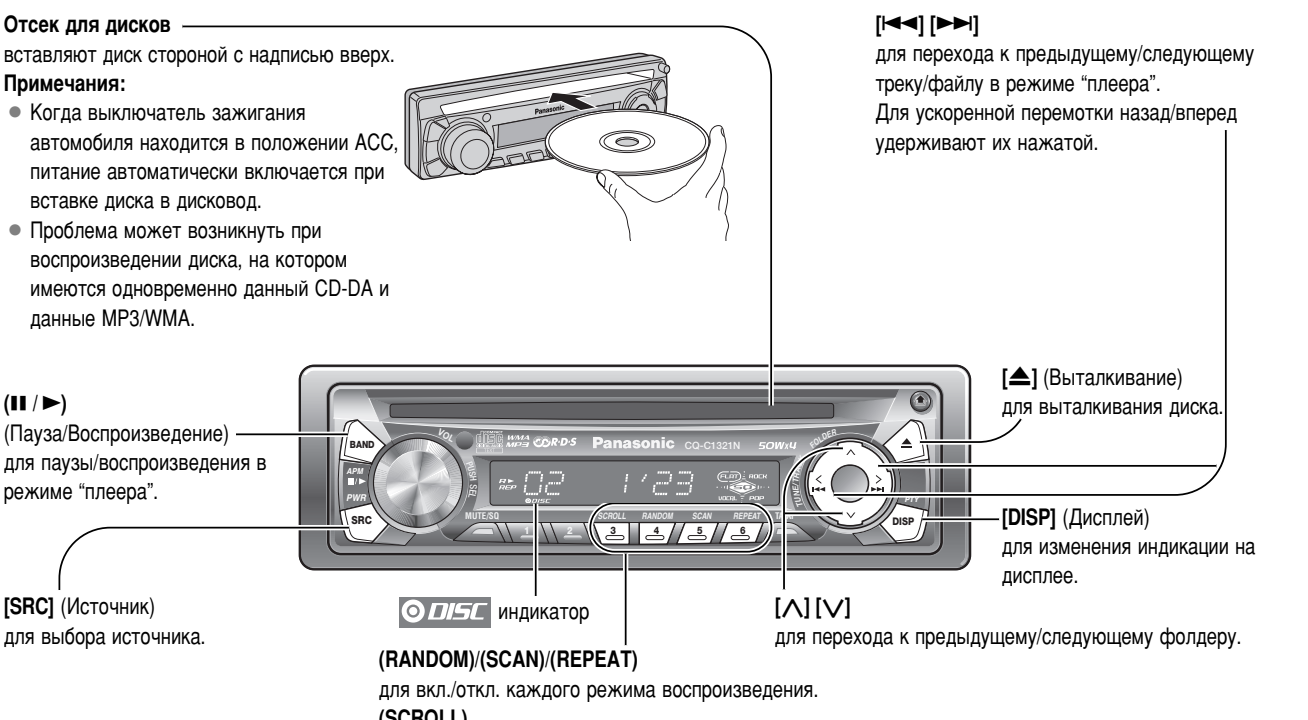
Автоматическая предварительная настройка на станции
Осуществляя данную операцию, можно автоматически сохранить в памяти станции с сильным сигналом.

1 Выбирают частотную полосу.

2 Нажимают [BAND] (АРМ) и удерживают ее нажатой более 2 секунд.

Примечание: При сохранении новой станции под тем или иным номером скрывается станция, ранее сохраненная под этим же номером.

Меню звуковых параметров



Внимание
● Нельз вставлять диск при горении индикатора [REPEAT].
● Смы раздел «Примечания к MP3/WMA» и «Указания по обращению с дисками».
● Данный аппарат не поддерживает 8 см диски.
● В случае затруднения выталкивания ошибочно вставленного 8 см диска, отключите ACC автомобиля, повторно включите его и нажимают [▲] (Выталкивание).
● Нельз вставлять посторонние предметы в отсек для дисков.

Меню звуковых параметров

1 Нажимают [VOL] (PUSH SEL) для вызова меню звуковых параметров.
Примечание: Если в режиме установки звуковых параметров никакая операция выполняется в течение более 7 секунд (или 2 секунды в случае регулировки основной громкости), дисплей возвращается к нормальному режиму.

2 Нажимают [VOL] (PUSH SEL) для выбора звуковых параметров.

3 Для регулировки поворачивают [VOL] по часовой стрелке или против часовой стрелки.

Выбор фолдера (MP3/WMA)
Нажимают [V]/[A].

Пауза
Нажимают [BAND] (||/▶).

Для отмены повторно нажимают ту же кнопку.

Выбор трека/файла
Нажимают [◀/▶].
Нажимают [V]/[A].

Плеер (CD-DA диск): Предыдущий/следующий трек
Плеер (MP3/WMA диск): Предыдущий/следующий файл

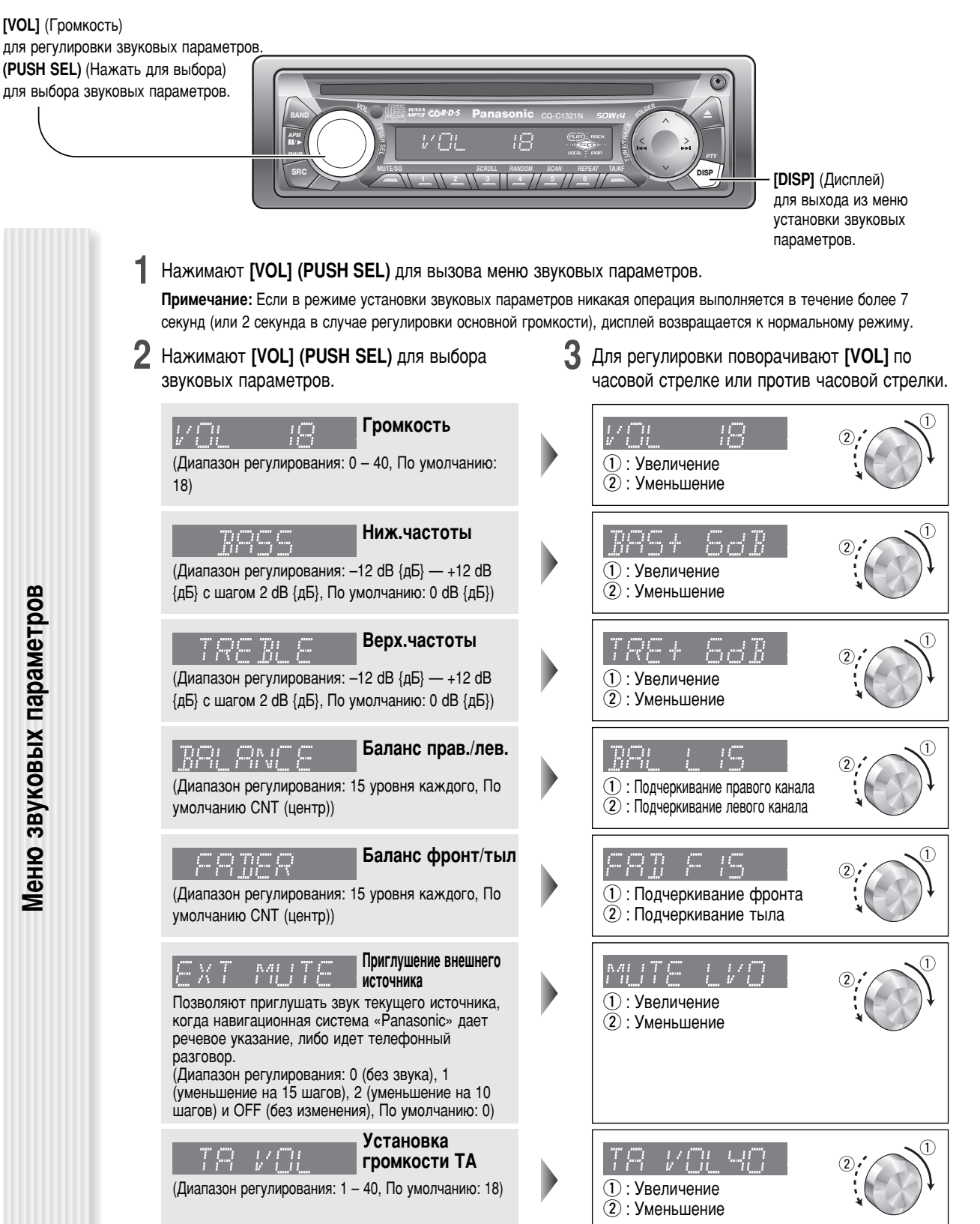
Произвольное воспроизведение
Все используемые песни (трек/файлы) воспроизводятся в случайном последовательности.
Нажимают [4] (RANDOM).
Для отмены повторно нажимают ту же кнопку.

Произвольное воспроизведение фолдера (MP3/WMA)
Все файлы в текущем фолдере воспроизводятся в случайном последовательности.
Нажимают [4] (RANDOM) удерживают ее нажатой более 2 секунд.
Для отмены повторно нажимают ту же кнопку.

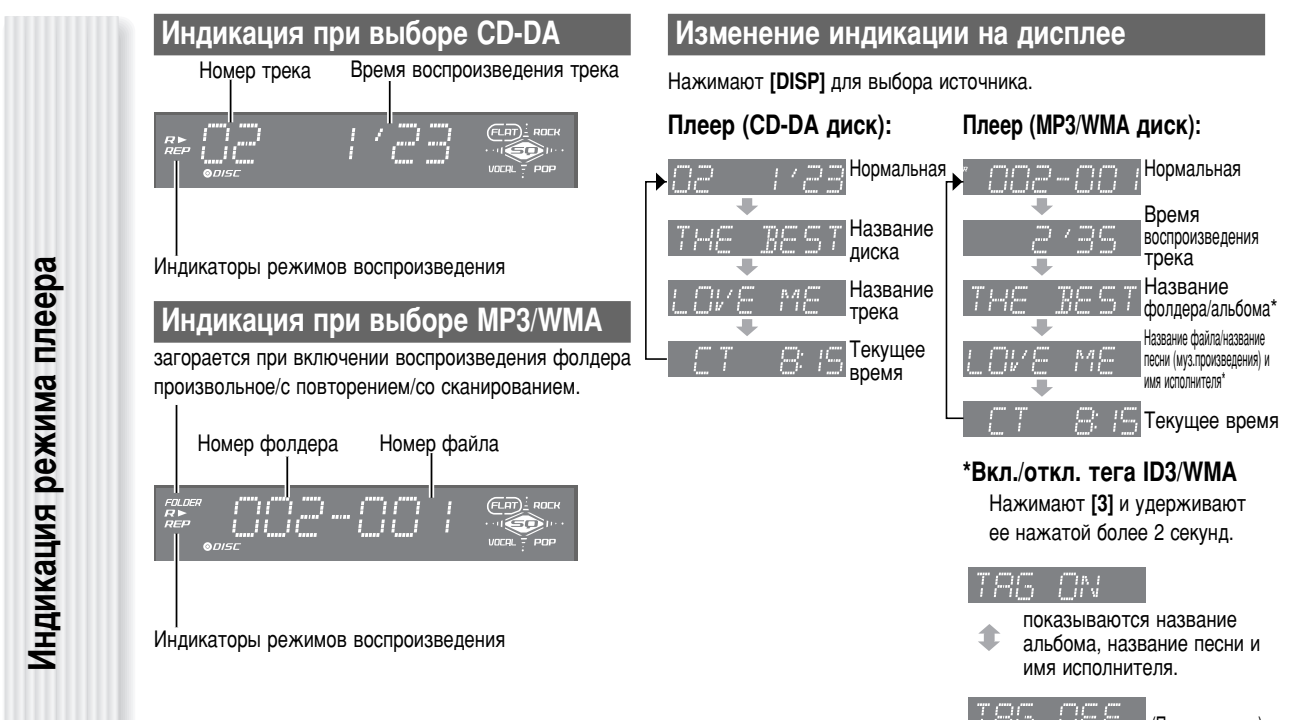
Воспроизведение со сканированием
Текущая песня (трек/файл) повторяется.
Нажимают [6] (REPEAT).
Для отмены повторно нажимают ту же кнопку.

Воспроизведение с повторением
Текущая песня (трек/файл) повторяется.
Нажимают [6] (REPEAT).
Для отмены повторно нажимают ту же кнопку.

Установка звуковых параметров



Индикация режима плеера



Произвольное воспроизведение
Все используемые песни (трек/файлы) воспроизводятся в случайном последовательности.
Нажимают [4] (RANDOM).
Для отмены повторно нажимают ту же кнопку.

Произвольное воспроизведение фолдера (MP3/WMA)
Все файлы в текущем фолдере воспроизводятся в случайном последовательности.
Нажимают [4] (RANDOM) удерживают ее нажатой более 2 секунд.
Для отмены повторно нажимают ту же кнопку.

Воспроизведение со сканированием
Последовательно воспроизводятся первые 10 секунд каждой песни (трек/файл).
Нажимают [5] (SCAN).

Воспроизведение фолдера со сканированием (MP3/WMA)
Начиая со следующего фолдера, последовательно воспроизводятся первые 10 секунд первого файла в каждом фолдере.
Нажимают [5] (SCAN) и удерживают ее нажатой более 2 секунд.
Для отмены повторно нажимают ту же кнопку.

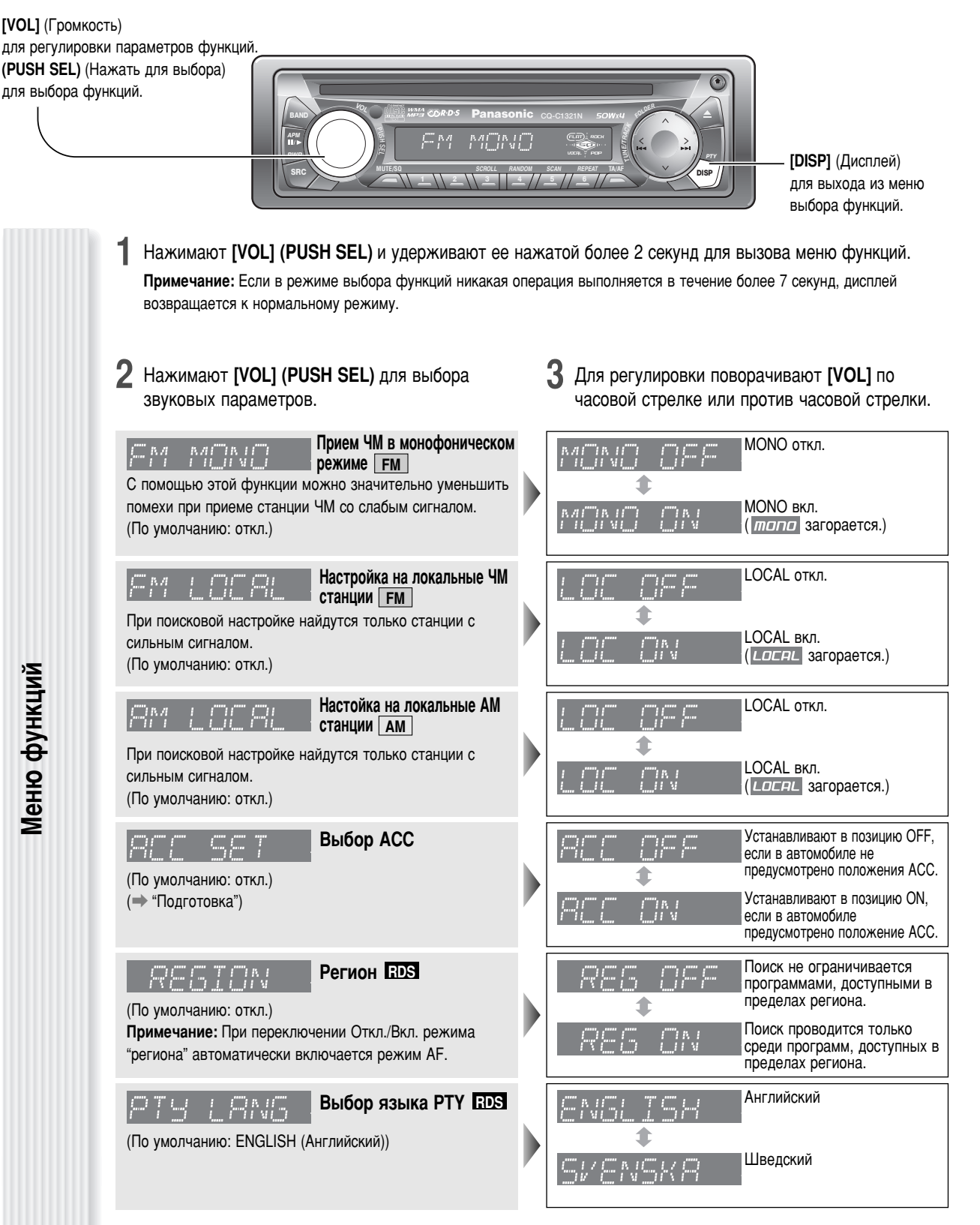
Произвольное воспроизведение фолдера (MP3/WMA)
Текущий фолдер повторяется.
Нажимают [6] (REPEAT) и удерживают ее нажатой более 2 секунд.
Для отмены повторно нажимают ту же кнопку.

Воспроизведение со сканированием
Последовательно воспроизводятся первые 10 секунд каждой песни (трек/файл).
Нажимают [5] (SCAN).

Воспроизведение фолдера со сканированием (MP3/WMA)
Начиая со следующего фолдера, последовательно воспроизводятся первые 10 секунд первого файла в каждом фолдере.
Нажимают [5] (SCAN) и удерживают ее нажатой более 2 секунд.
Для отмены повторно нажимают ту же кнопку.

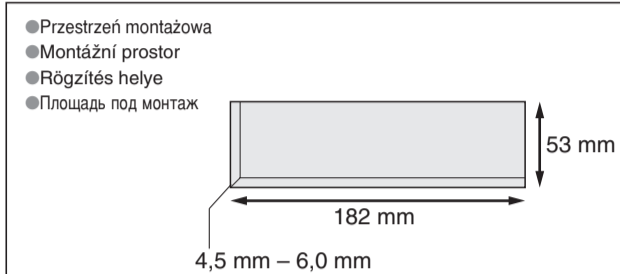
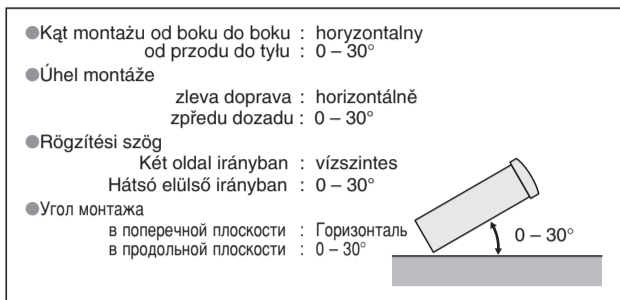
Произвольное воспроизведение фолдера (MP3/WMA)
Текущий фолдер повторяется.
Нажимают [6] (REPEAT) и удерживают ее нажатой более 2 секунд.
Для отмены повторно нажимают ту же кнопку.

Выбор функций



Przed montażem/Przed instalacją/Beszerezés előtt/Перед монтажом

- Skorzystaj z porad fachowca podczas montażu.
- Przed montażem sprawdź działanie radia podłączonego prowizorycznie do anteny i głośników.
- Instalacji by měl provádět odborný pracovník.
- Przed instalacją zkontrolujcie funkcjonalność przyrządów, anteny a reproduktorów.
- Beszerezéskor forduljon szakemberhez
- Beszerezés előtt az antenna és a hangszórők használatával ellenőrizze a rádiót
- По вопросу монтажа следует обращаться к специалисту.
- Перед монтажом проверяют радиоприемник с помощью антенны и громкоговорителя.



Zdejmij z urządzenia głównego na czas montażu fabrycznie założony Kieszeń montażowa ① i obramowanie ④.
Dočasne odstrań z główny jednotky montażni zászuvku ① a Čelní rámeček ④ které byly nasazeny ve výrobě.
Dideiglenesen a fő egységéről távolítsa el a rögzítő keretet ① és a szegélylemez ④, amelyeket a szállítás idejére rögzítettek
Временно снимают с главного блока прибора монтажную раму ① и обрамление ④, смонтированные при отгрузке.

Przed połączeniami elektrycznymi/Przed zapięciem elektroinstalacji/Kábelér rákötés előtt/Перед монтажом электропроводок

Przeznaczony wyłącznie do pracy z 12 V akumulatorem z minusem na masie.
Podłącz przewód zasilania (czerwony) po wykonaniu wszystkich innych połączeń. (dla złącza innego niż ISO)
Podłącz przewód akumulatora lub do zespołu bezpieczników (BAT). (dla złącza innego niż ISO)
Usun' około 5 mm izolacji z końców przewodów, aby podłączyć (dla złącza innego niż ISO).
Wszystkie odizolowane przewody zabezpiecz taśmą izolującą.
Zajistujcie uwolnione kable.

Přístroj je napájen výhradně 12 V baterií s uzemněným záporným (-) pólem.
Napájecí kabel (červený) zapojte až nakonec. (pro ne-ISO konektor)
Zapojte kabel baterie (žlutý) ke kladnému (+) pólu baterie nebo ke koncovce na bloku pojistek (BAT). (pro ne-ISO konektor)
Odizolujte asi 5 mm na konci kabelů kvůli zapojení. (pro ne-ISO konektor)
Obnažené kabely omotejte izolační páskou.
Zajistěte uvolněné kabely.

Kizárólagosan 12 V-os akkumulátorról működik negatív (-) földeléssel.
A feszültség kábelhez (piros) csak a legvégén csatlakoztassa. (nem-ISO csatlakozó dugók esetében)
Kösse az akkumulátor kábelét (sárga) az akkumulátor pozitív (+) végződéséhez vagy a biztosító blokk kimenetéhez (BAT). (nem-ISO csatlakozó dugók esetében)
A csatlakoztatáshoz csupaszi-ton le kb. 5 mm-t a vezeték végénél. (nem-ISO csatlakozó dugók esetében)
Alkalmazzon szigetelő szalagot a csupaszi-vegekre.
Rögzítse a meglazított vezetékeket.

Работает только с питанием от 12 В (В) батареи с отрицательной (-) землей.
Подсоединяют силовой выводной провод (красный) последним. (Для разъема, не соответствующего ИСО)
Подсоединяют выводной провод (желтый) к положительному (+) выводу батареи или клемме блока плавких предохранителей (BAT). (Для разъема, не соответствующего ИСО)
С концов выводных проводов снимают изоляцию на длине около 5 мм (мм) для соединения. (Для разъема, не соответствующего ИСО)
На обнаженные выводные провода накладывают изоляционную ленту. Фиксируют ослабленные выводные провода.

Panasonic

WMA MP3 CD Player/Receiver

CQ-C1321NE/C1311NE/C1301NE



(CQ-C1321NE)

**Instrukcja instalacji
Návod k montáži
Beszerelési utasítások
Инструкция по монтажу**



Akcesoria z wyposażenia/Dodávané montážní prvky/Hozzáadott eszközök/Детали, входящие в комплектацию поставки

Numer./Číslo/Štým./№	Opis/Montážní prvek/Tétel/Наименование детали	Wygląd/Obrázek/Ábrázolás/Зрскизы	Ilość/Počet/Mennyiség/Kol-vo	Numer./Číslo/Štým./№	Opis/Montážní prvek/Tétel/Наименование детали	Wygląd/Obrázek/Ábrázolás/Зрскизы	Ilość/Počet/Mennyiség/Kol-vo
①	Kieszeń montażowa Montážni zászuvka Rögzítő keret Монтажная рама YEFX0217263		1	④	Obramowanie Čelní rámeček Szegélylemez Обрамление YEFX051001		1
②	Šruba montážowa Montážni šroub (5 mm) Rögzítő csavar (5 mm) Монтажный болт (5 мм) Ø		1	⑤	Plytka zwalniania blokady Odjištovací destička Zár kioldó lemez Пластина снятия стопорения		2
③	Złącze zasilania Napájecí kabel Feszültség csatlakozó Силовой разъем YEAJ02874		1				

* ② i ⑤ stanowią komplet. (YEP0FZ5700) * ② a ⑤ tvoří sadu. (YEP0FZ5700)
* ② és ⑤ egy készletet alkot. (YEP0FZ5700) * ② i ⑤ alkotják a készletet. (YEP0FZ5700)

ATEST 8 SD 2131
Tento výrobek je shodný s typem schváleným Ministerstvem dopravy a spojů České republiky pod číslem 2131 č.j.20926/99-112.



- Przeczytaj uważnie instrukcję obsługi przed rozpoczęciem używania urządzenia i zachowaj ją do użytku w przyszłości.
- Před použitím přístroje si pozorně přečtete tento návod a uschovejte si ho pro budoucí potřebu.
- Mielőtt használja a terméket kérjük, hogy gondosan olvassa el ezeket az előírásokat és a későbbiekben felmerülő kérdések miatt kérjük tartsa meg a használati utasítást.
- Перед началом эксплуатации просим прочитать настоящую инструкцию внимательно и хранить ее на пользование на будущее.

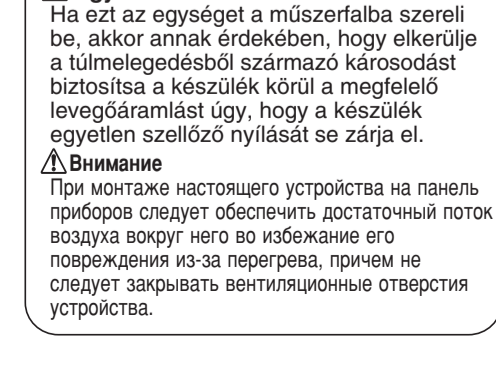
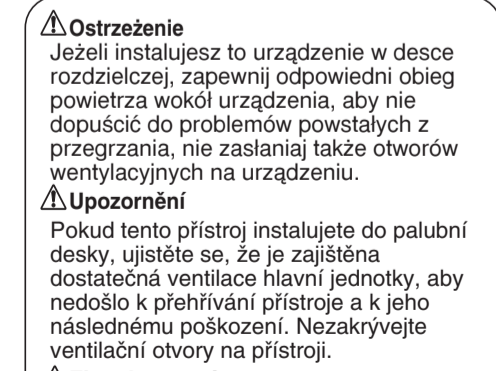
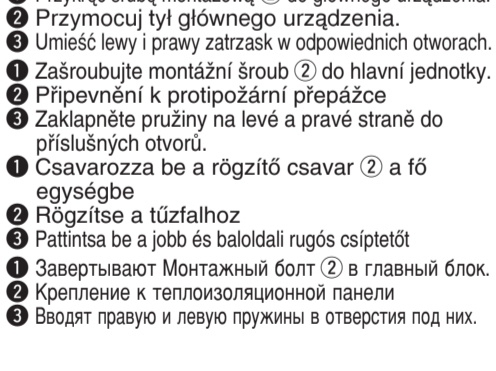
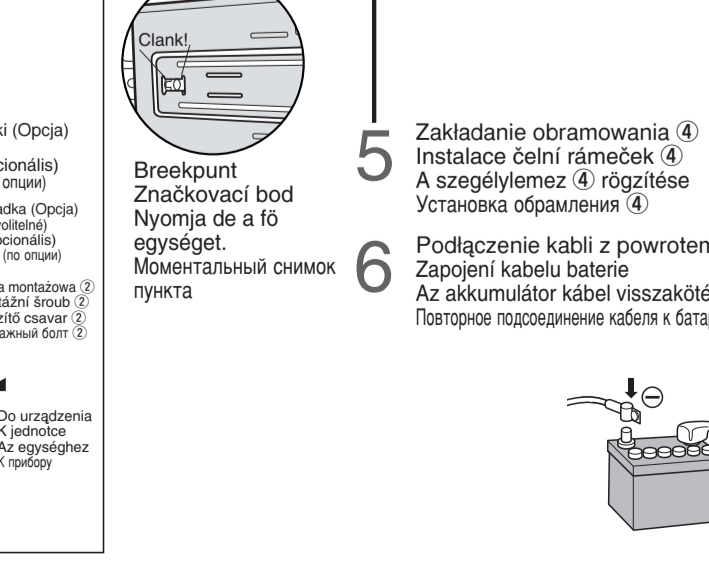
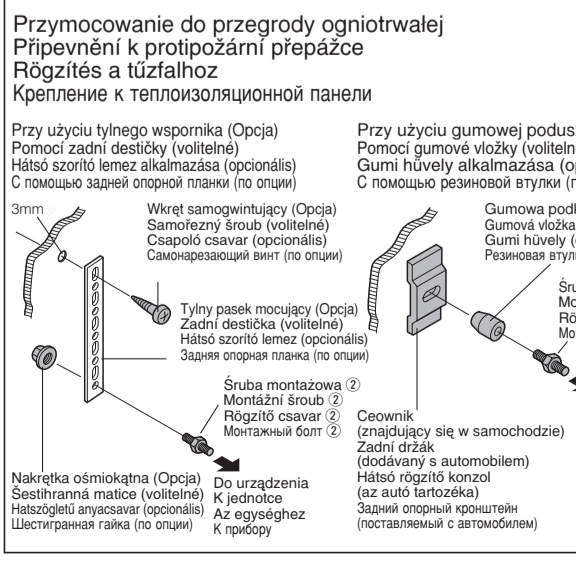
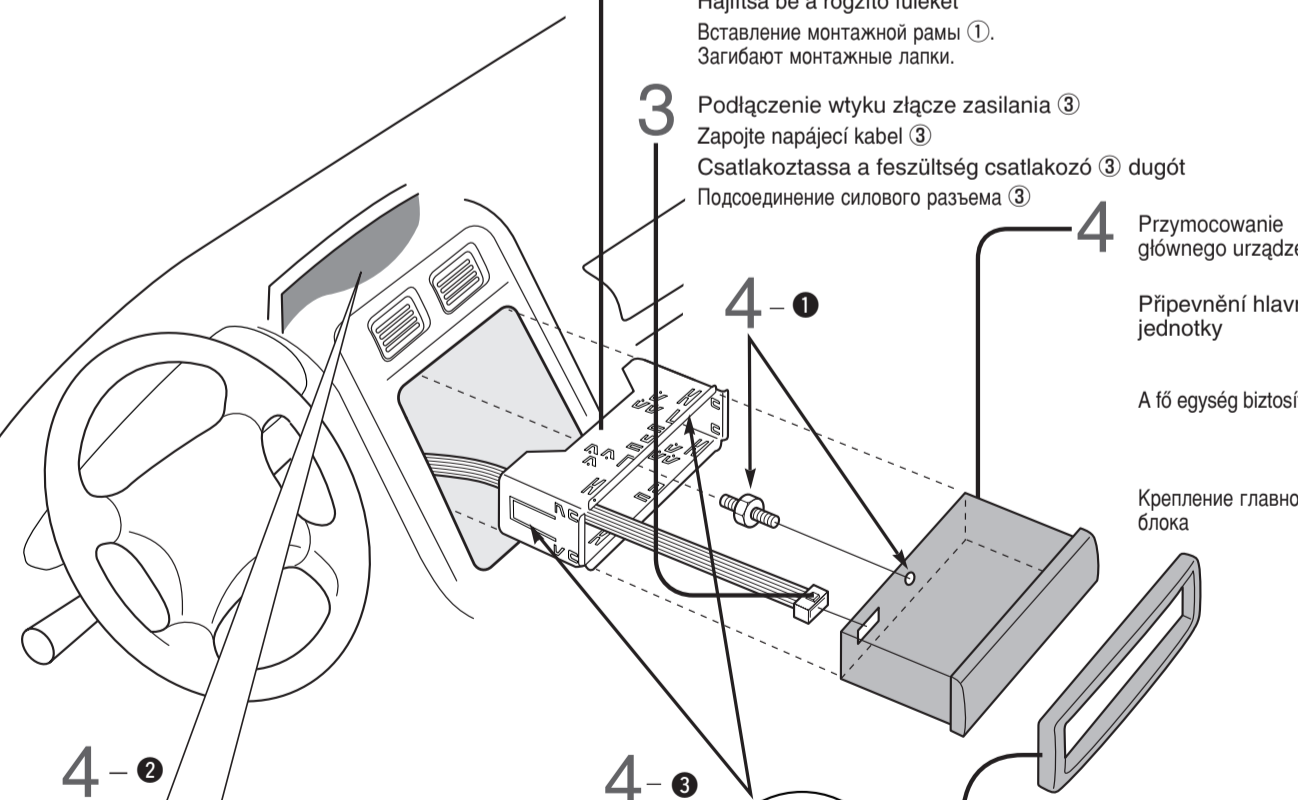
Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.
Web Site : <http://www.panasonic.co.jp/global/>

YEFM293894C NT1104-3055 Printed in China

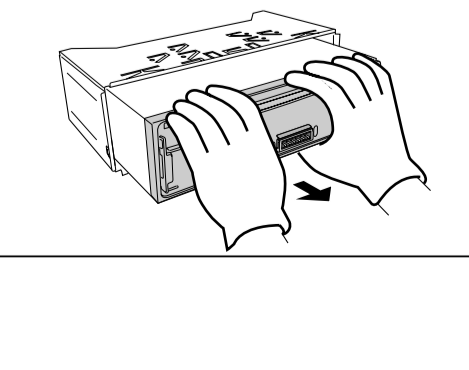
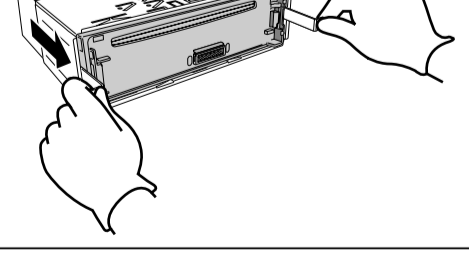
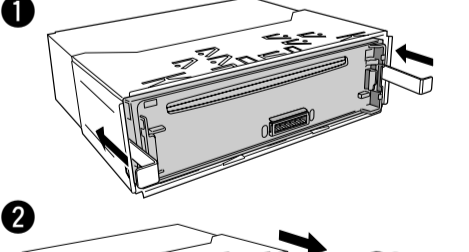
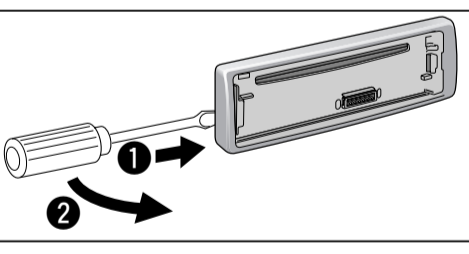
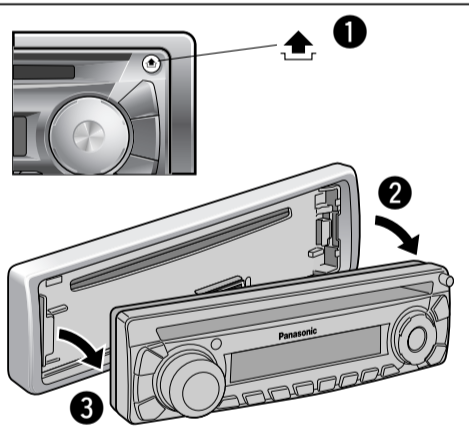
Montaż/Instalace/Beszerezés/Монтаж

Procedura montażowa/Instalace přístroje/Hogyan szerelje be a készüléket/Как смонтировать прибор

- Ostrzeżenie** Pracuj w rękawiczkach, aby uniknąć pokaleczenia się.
- Upozornění** Wykonaj połączenia elektryczne przed rozpoczęciem montażu.
- Figyelmeztetés** Biztonsága érdekében viseljen kesztyűt.
- Внимание** Следует надеть перчатки для безопасности.



Demontaż urządzenia/Odstranění přístroje/Hogyan távolíthatja el az egységet/Как снять прибор



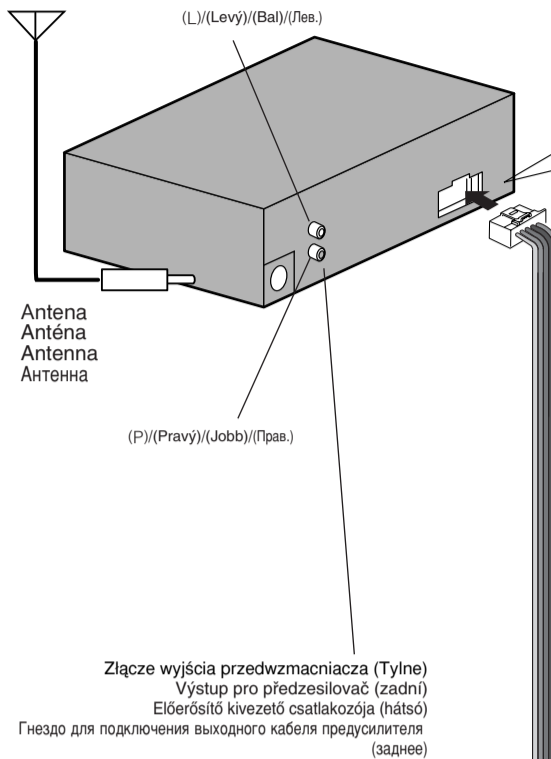
- Zdejmij płytę czołową. Odstrań panel. Távolítsa el az előlap lemez. Снимают лицевую панель прибора.
- Zdejmij obramowanie ④. Odstrań čelní rámeček ④. Távolítsa el a szegélylemez ④. Снимают обрамление ④.
- Zwalnianie blokady ① Włóż płytę zwalniania blokady ① tak, aby usłyszeć kliknięcie. ② Pociągnij urządzenie główne. Odjištění západek ① Zasuněte odjištovací destičku ⑤ tak, aby uslyšet kliknutí. ② Zatáhnot za hlavní jednotku. A zár kioldása ① Nyomja be a zár kioldó lemez ⑤ addig amíg kattanást nem hall. ② Húzza meg a fő egységet. Снятие стопорения ① Вставляют пластину снятия стопорения ⑤ до щелчка. ② Тяните главную единицу.
- Wyciągnij urządzenie chwytając je oburącz. Vytáhnete jednotku oběma rukama. Húzza kifelé a készüléket mindkét kezével. Вытаскивают обеими руками прибор.

- Ostrzeżenie** Jeżeli instalujesz to urządzenie w desce rozdzielczej, zapewnij odpowiedni obieg powietrza wokół urządzenia, aby nie dopuścić do problemów powstałych z przegrzania, nie zasłaniaj także otworów wentylacyjnych na urządzeniu.
- Upozornění** Pokud tento přístroj instalujete do palubní desky, ujistěte se, že je zajištěna dostatečná ventilace hlavní jednotky, aby nedošlo k přehřívání přístroje a k jeho následnému poškození. Nezakrývejte ventilací otvory na přístroji.
- Figyelmeztetés** Ha ezt az egységet a műszerfalba szereli be, akkor annak érdekében, hogy elkerülje a túlmelegedésből származó károsodást biztosítsa a készülék körül a megfelelő levegőáramlást úgy, hogy a készülék egyetlen szellőző nyílását se zárja el.
- Внимание** При монтаже настоящего устройства на панель приборов следует обеспечить достаточный поток воздуха вокруг него во избежание его повреждения из-за перегрева, причем не следует закрывать вентиляционные отверстия устройства.

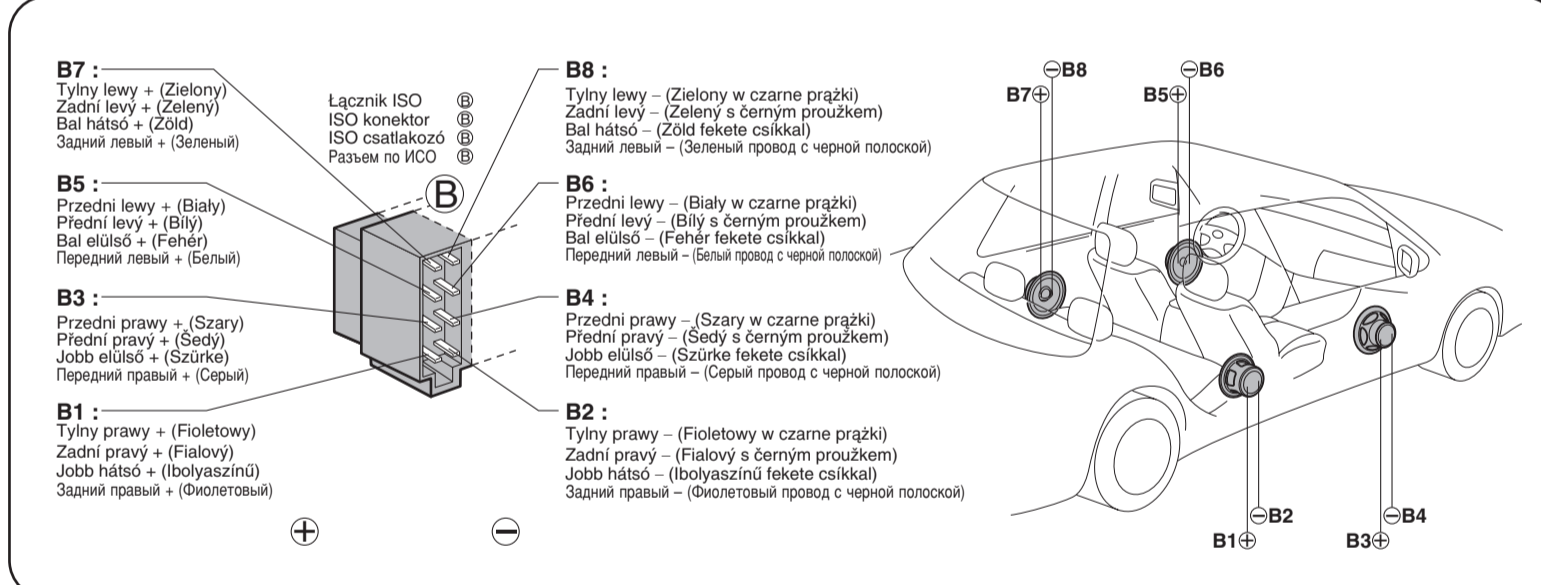
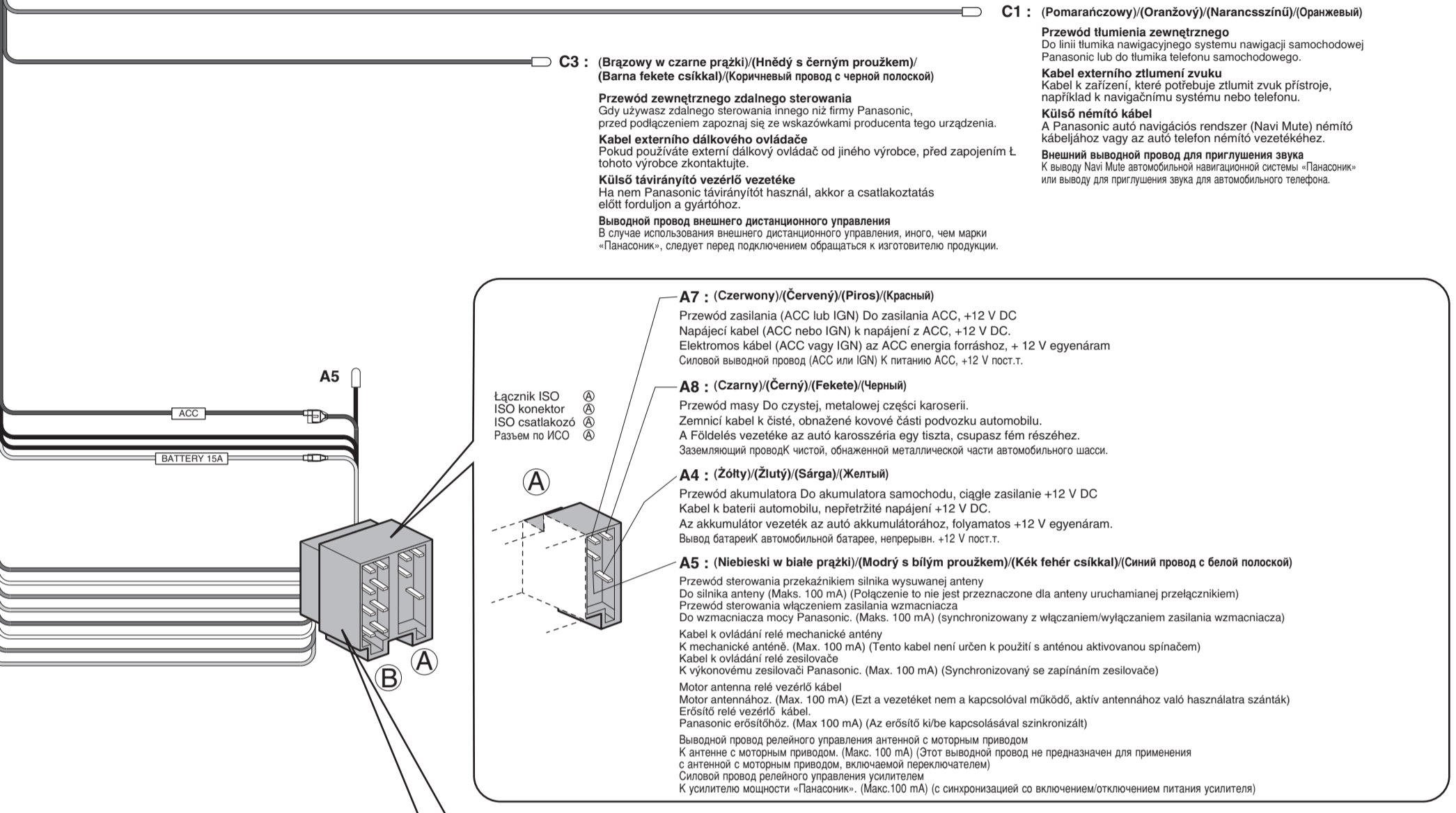
Połączenia elektryczne/Elektroinstalacje/Kábelezés/Монтаж электропроводок

⚠️ Ostrzeżenie
⚠️ Upozornění
⚠️ Figyelmeztetés
⚠️ Внимание

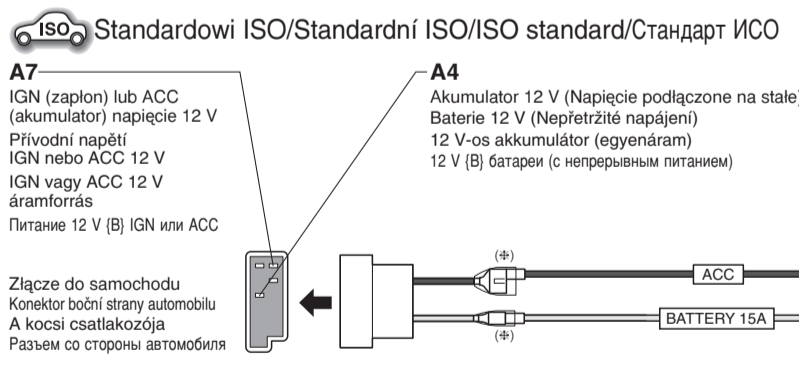
Nie podłączaj złącza zasilania, zanim nie wykonasz wszystkich pozostałych połączeń.
 Niezapojujcie napędzić kabel, dokud elektroinstalacje není zcela zapojena.
 Mohlo by dojít k poškození přístroje.
 Annak érdekében, hogy elkerülje a készülék károsodását, ne csatlakoztassa a csatlakozót addig, amíg a teljes kábelezés nincs készen.
 Во избежание повреждения прибора не следует подсоединять силовой разъем до полного завершения монтажа электропроводок.



Bezpiecznik (15 A) Wymień bezpiecznik w najbliższym, autoryzowanym centrum Serwisu Panasonic. Nie wykonuj samodzielnie wymiany bezpiecznika.
Pojistka (15 A) Výměnu pojistek zajistěte v autorizovaném servisním středisku Panasonic. Nepokoušejte se pojistku vyměnit sami.
Biztosíték (15 A) A biztosíték cserélesekor forduljon a legközelebbi engedéllyel rendelkező Panasonic Márkaszervizhez. Saját maga ne kísérelje meg a biztosíték cseréjét.
Плавкий предохранитель (на 15 А) За заменой плавкого предохранителя следует обращаться к ближайшему авторизованному центру техобслуживания «Панасоник». Нельзя самому пытаться заменить плавкий предохранитель.



Złącze zasilania/Napájecí kabel/Feszültség csatlakozó/Siловой разъем



Ostrzeżenia (Złącze ISO)

- Układ igiel na złączu zasilania odpowiada standardowi ISO.
- Sprawdź czy układ igiel złącza w samochodzie odpowiada standardowi ISO.
- W wypadku samochodów typu A i B, zmień okablowanie dla przewodów czerwonego i żółtego jak pokazano poniżej.
- Po wykonaniu podłączenia zaizoluj odcinki oznaczone (+) taśmą izolacyjną.

Upozornění (konektor ISO)

- Konfigurace kolíků napájecího kabelu odpovídá normě ISO.
- Zkontrolujte, zda konfigurace kolíků konektoru ve vašem automobilu odpovídá normě ISO.
- U automobilů typu A a B změňte elektroinstalaci červených a žlutých kabelů, jak je uvedeno níže.
- Po zapojení odizolujte části označené (+) pomocí izolační pásky.

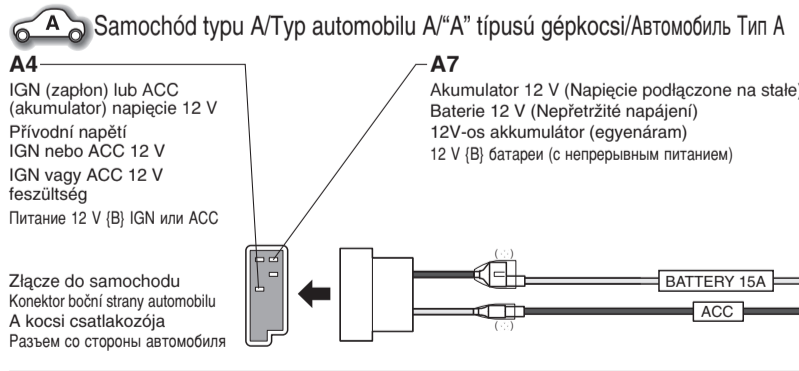
Figyelmeztetések (ISO csatlakozónál)

- A feszültség csatlakozó tülelrendezése megfelel az ISO standardnak.
- Kérjük ellenőrizze, hogy kocsijának csatlakozó tűinek elrendezése megfelel az ISO standardnak.
- Az "A" és "B" típusú gépkocsiknál cserélje meg a piros és sárga vezetékek bekötését a lent bemutatottnak megfelelően.
- Bekötés után, szigetelje a (+) jelölt részt szigetelő szalaggal.

Меры предосторожности (по разъему по ИСО)

- Расположение контактов (штырьков) на силовом разъеме соответствует стандарту ИСО.
- Следует проверить и убедиться, что расположение контактов (штырьков) на силовом разъеме в Вашем автомобиле соответствует стандарту ИСО.
- Для автомобилей Типа А и Типа В следует поменять красную и желтую проводки так, как показано на рис. ниже.
- По окончании монтажа проводки следует изолировать участки, обозначенные знаком (+), изоляционной лентой.

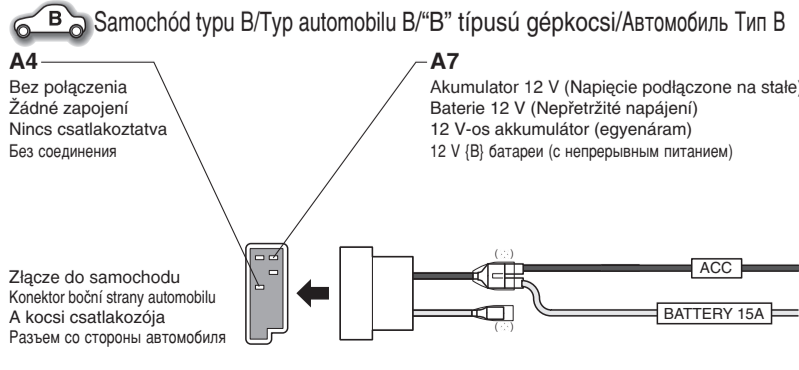
Примечание: Для автомобилей иных типов, чем А и В, следует консультироваться с местным магазином или дилером по продаже автомобилей.



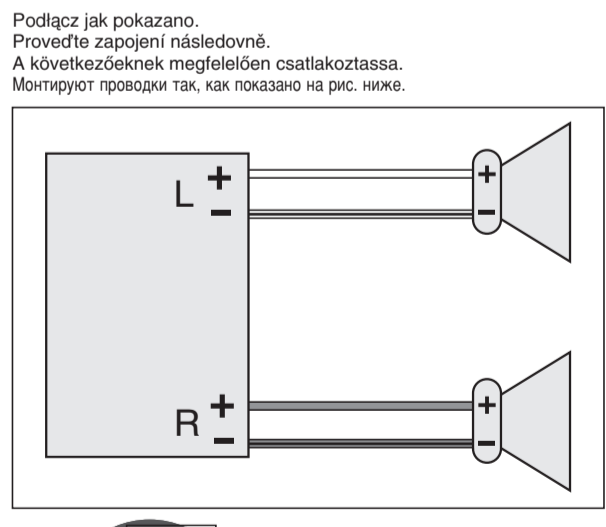
Samochód typu B/Typ automobilu B/"B" típusú gépkocsi/Автомобиль Тип В

A4
 Bez połączenia
 Žádné zapojení
 Nincs csatlakoztatva
 Без соединения

A7
 Akumulator 12 V (Napięcie podłączone na stałe)
 Baterie 12 V (Nepřetržitě napájení)
 12 V-os akkumulátor (egyenáram)
 12 V [B] батареи (с непрерывным питанием)



Podłączenie głośników/Zapojení reproduktorů/Hangszóró csatlakoztatás/Монтаж электропроводок громкоговорителей



- Używaj wyłącznie nieuziemionych głośników. Dopuszczalne wejście mocy akustycznej: 50 W lub więcej. Impedancja: 4 - 8 Ω
- Odległość pomiędzy głośnikiem a wzmacniaczem: 30 cm lub więcej
- Používejte pouze neuzemněné reproduktory. Přípustný příkon 50 W nebo více. Impedance: 4 - 8 Ω
- Vzdálenost mezi reproduktorem a zesilovačem: 30 cm nebo více
- Csak földeletlen hangszórókat használjon. Engedélyezett bemenet 50 W vagy több. Impedancia: 4 - 8 Ω
- Az erősítő és a hangszóró közötti távolság: 30 cm vagy több
- Следует применять только незаземленные громкоговорители. Допускаемый вход: 50 W [Вт] или более. Импеданс: От 4 - 8 Ω [Ом]
- Расстояние между громкоговорителями и усилителем: 30 см или более

⚠️ Ostrzeżenie
 Nie podłączaj więcej niż jednego zestawu głośnikowego do jednej pary przewodów głośnikowych. (z wyjątkiem gdy dla podłączenia do głośnika wysokotonowego)

⚠️ Upozornění
 Nezapojujte k jednomu kabelu více než jeden reproduktor. (kromě vysokého reproduktoru)

⚠️ Figyelmeztetés
 Ne csatlakoztasson egyenél több hangszórót az egyes hangszóró vezetékerekre (kivéve ha magas sugárzó csatlakoztat)

⚠️ Внимание
 Нельзя подсоединять два и более громкоговорителя к одному набору выводных проводов громкоговорителя (за исключением случая подсоединения к громкоговорителю для воспроизведения верхних частот)

- Nie używaj trójprzewodowych systemów głośnikowych ze wspólnym przewodem masy.
- Nepoužívejte reproduktorový systém se třemi vodiči a společným zemnicím kabelem.
- Ne használjon három vezetékű hangszóró rendszert, amelynek közös földeléses vezetéke van.
- Не следует применять трехпроводную громкоговорительную систему, имеющую общий заземляющий провод.